

VOL. III.

SECOND SERIES, JANUARY, 1893.

NO. 1.

THE
CANADIAN ANTIQUARIAN

AND

NUMISMATIC JOURNAL

EDITED BY A COMMITTEE

OF THE

Numismatic and Antiquarian Society

OF MONTREAL.



Published by **MONONGAHELA de BEAUJEU**

VOLUME III.

Terms:—\$2.00 per Annum in advance.

MONTREAL :

DESMARRES & Co., 22 St. Gabriel St., Printers.

CONTENTS.

	PAGE.
Hawkins' Picture of Quebec 1834.....	1
Cataracoui.....	5
Short History of John Varin.....	11
Mingoes et Mohicans.....	18
St. John's in 1776-77.....	14
La construction de l'église de la Longue-Pointe.....	17.
The founding of the General Hospital.....	21
Chronologie.....	22
Wolves in England.....	23
Numismatic Societies, &c.....	24
Galerie Historiques du Musée La Salle.....	25
Sales.....	25
Le Journal des Jésuites.....	26
Proceedings of the Numismatic and Antiquarian Society.....	29

Numismatic and Antiquarian Society of Montreal.

OFFICERS:

HON. JUDGE BABY,	-	-	-	President.
HON. EDWARD MURPHY,	-	-	-	1st Vice-President.
J. B. LEARMONT,	-	-	-	2nd Vice-President.
J. S. SHEARER	-	-	-	Treasurer.
C. H. BRANCHAUD	-	-	-	Curator.
A. C. MACDONALD	-	-	-	Secretary.

COUNCIL

Messrs. H. MOTT, R. W. McLACHLAN, M. DE BEAUJEU,
de LERY MACDONALD and L. W. SICOTTE:

EDITING COMMITTEE:

Messrs. H. MOTT, R. W. McLACHLAN, DR. J. A. BEAUDRY, J. C.
ADAMS and M. DE BEAUJEU.

Address subscriptions and correspondence for the
CANADIAN ANTIQUARIAN and NUMISMATIC JOURNAL
To MONONGAHÉLA DE BEAUJEU, Publisher,
32 University Street, Montreal.

P. O. Box 1310, Montreal.



THE
CANADIAN ANTIQUARIAN
— AND —
NUMISMATIC JOURNAL

VOL. III.

SECOND SERIES, JANUARY, 1893.

No. 1

HAWKINS' PICTURE OF QUEBEC 1834.

ITS ORIGIN

Among the prized *incunabula* for Montrealers, doubtless is reckoned HOCHELAGA DEPICTA; an interesting, illustrated description of the Royal Mount — covering 284 pages — edited by Newton Bosworth F. R. A. S. — printed in St-Paul street by William Greig, with numerous, excellent plates, of its public edifices drawn by J. Duncan and engraved by P. Christie; this took place 1st June 1839. Four years earlier, viz, in 1834, Quebec rejoiced in the admirable portraiture of her past and present history: the outcome of the combined labors of several distinguished *litterati*, associated together through the efforts of an enthusiastic student of Canadian history—the late A. Hawkins.

Alfred Hawkins, was born at Bridport, England. Until appointed *Shipping master* at the port of Quebec, he had been a wine merchant in the city. From the very first, he evinced a lively interest in Canadian annals, never losing an opportunity when visiting England of ransacking the book stores, in quest of old maps, M S S. plans of the Quebec siege operations and narratives relating to the history of his adopted and cherished city. His antiquarian tastes grew still stronger, from his intercourse with the educated persons, who then formed the inner circle of society in the "Ancient" capital.

Mr. Hawkin's praiseworthy idea, seems to have been a desire to

become the annalist of the famous city, in which fortune had cast his lot (1) and where his children, would find a happy home: his only son, Alfred, for years, has been a diligent official in H. M. Customs, at Quebec.

Historical studies, at Quebec, in 1834, were followed only by a few: the very "materials for history" were, one may say—inaccessible, except to some patient Monteils.

The times were not favorable for antiquarian pursuits.

Louis Joseph Papineau, the idol of the hour, was thundering forth from the Legislative Assembly, on Mountain Hill, his scathing denunciations of colonial grievances. Rife everywhere, was political agitation and as well as social upheavings, in 1834-7. The abstract study of the dead past, was lost sight of amidst the bitter exigencies of the present. Who heeded the fate of the piles of musty, but priceless MSS. worm-eaten parchments, lumbering up the dank, underground recesses of the Parliament Building?

A few city book-worms, such as Faribault, Garneau, Wickstead, Fletcher, Fisher might grumble.

Who cared? In the meantime, rust, decay and the rats were doing their work.

The art of the printer had not yet revealed the literary treasures in the archives, colonial Registers, land patents &c stowed away in the vaults of the Court Houses at Quebec, Three-Rivers and Montreal.

The city monasteries kept close watch on their interesting early records; the "Vieux Récits" of the Ursuline Nuns were unknown, except to these devoted teachers of youth. Paris had not been tapped for its valuable state-papers—memoirs and official correspondence. The Public Record Office at London, the Tower, the British Museum and various monasteries were a kind of forbidden ground to colonial investigators of the past; perhaps, for a very good reason.

Important in aim—vast in design—and difficult of execution was the task devolving on Alfred Hawkins and his co-laborers; the real reliable records for history were so scarce.

The period of the 92 Resolutions, was indeed stormy, but there was

(1) Mr. Alfred Hawkins, was one of the early victims of the Asiatic scourge—dying, at Quebec, of cholera, on 30 June 1851.

nothing ascetic about it—as old Mr. De Gaspé has shown. Me thinks, I can recal, a bevy of the choice literary spirits of the time, discussing after night-fall, over their mellow old Port or London particular Madeira, the stiving phases of primitive colonial life, on the old rock. There sits, at the head of the social board brimful of science and anecdote, the eloquent and genial city member (1) Andrew Stuart, the father of the late Chief Justice Sir Andrew Stuart—close by, Dr. John Charlton Fisher, an Oxford graduate and a refined gentleman of the old school ; Adam Thom, an elegant writer, who lived to be a Judge ; grave Faribault, witty Vallières de St. Real, Lt. Baddeley, R. E. destined for early promotion as a General ; he is to take charge of the chapter on geology, whilst Dr. Fisher will clothe in pure idiomatic english the incidents, which Andrew Stuart will procure from the public libraries and other reliable sources.

For a city with a population of 30,000, in 1834, Quebec could count a fair proportion of cultured men, among whom several bright names in literature or science pleasantly occur.

Capt. (later on admiral) Henry Woolsey Bayfield who had already won laurels as a hydrographer ; Chief Justice Jonathan Sewell above all. One cannot omit recording the presence, in 1834, of the following barristers, politicians, scientists and eminent merchants : Amable Berthelot Dartigny, M. P. P., George B. Faribault, a zealous antiquary ; the patron of popular education Jos. Frs. Perreault ; Col. Joseph Bouchette, the historian and statist, and his genial son, Robert Shore Milne, conspicuous as a patriot in 1837. Hy. Black, Vallières de St. Real, Thomas Cushing Aylwin, Sir N. F. Belleau, George Vanfelson, Jos. N. Bossé, Wm. King McCord, Jean Thomas Taschereau, Hon. F. W. Primrose, R. E. Caron, Pierre Laforce, A. W. Cochrane, Gus. Wicksteed, Louis Gogy, distinguished lawyers and nearly all, later on, wearing the ermine ; Garneau, the historian, Revd Dr. Harkins, Bishop Chs. J. Stuart, Jos. Hamel ; Randolph Routh, Hy. LeMesurier, Sir John Caldwell — eminent merchants : Wm Kemble, Ed. Quebec *Mercury*, Hon. John Neilson, M. P. F., the Nestor of the Canadian press ; Daniel Wilkie, Hon. Dominick Daly, R. d'Estimauville, Judge Burton, Revd. Jerome Demers of the Quebec Seminary, an acute thinker.

(1) Solicitor-General Andrew Stuart expired, at Quebec, in 1840.

The chief contributor to Hawkins PICTURE OF QUEBEC was undoubtedly Dr. John Charlton Fisher: Lord Dalhousie had invited him to take the management of the *Quebec Gazette* by authority, so as to have the use of his elegant and able pen to combat the hostile views promulgated against his colonial policy, in *Neilson's Quebec Gazette*. Dr. Fisher, in 1823, was joint-editor of the *New York Albion*.

It was the late A. R. Russell, surveyor, of Ottawa who drew the city *Gates* and *Chateau St. Louis*: E. Sproule reproduced them neatly on stone.

In 1841, Mr. Hawkins sailed for London, where he had engraved at considerable expense, his large plan of Wolfe and Saunders naval operations in the St. Lawrence opposite to Quebec.

He added a view of the ascent of the Highlanders at Sillery, on 13th Sept. 1759, with West's picture of the death of Wolfe and several others incidents of the great siege.

This plan, is very valuable and accurate being a copy of that to be found in Jeffery's large work, dedicated to the Prime-Minister of the day, the Hon. Wm. Pitt.

Strange to say, Hawkin's volume, was not appreciated at first as it ought to have been. I can yet well remember the praise lavished on it, in my presence, by the historian Ferland.

It is much less rich in plates than HOCHELAGA DEPICTA, but the letter-press is excellent. It was copyrighted at Quebec and later on, at New-York; printed, by Neilson and Cowan, at Quebec, price \$2.50.

It sells from \$10 to \$20. An elegantly bound copy with a profusion of plates, reached \$30.

I have to acknowledge indebtedness for many of the above facts, to the late Honble. Henry Black, who was intimately acquainted with all the persons mentioned in this notice. He expired at Quebec, about 1872.

Quebec, December 1892.

J. M. LE MOINE

CATARACOU

A la suite des deux campagnes des troupes françaises contre les Iroquois, en 1666, ces peuples avaient accepté la paix, mais la plupart d'entre eux nourrissaient l'espoir de la vengeance, ce que voyant, un certain nombre de leurs familles qui redoutaient la reprises des hostilités, se réfugièrent à Laprairie, tandis que d'autres allaient s'établir sur la côte nord du lac Ontario, à la baie de Kenté. C'est là que MM. de Fénélon et Trouvé furent envoyés missionnaires, à la fin de l'été de 1668. De nouveaux villages se formèrent en 1669 et 1670, s'étendant sur la rive du lac jusqu'à Bowmanville.

Les Mahingans du New-Jersey et les Andastes de la Pennsylvanie menaient une guerre continuelle aux Goyogouins et aux Tsonnontouans, deux tribus iroquoises de leur voisinage. Cet état de chose remontait à de longues années, mais les Andastes étaient surtout irrités de l'incursion faite sur leurs terres, en 1666, pour piller et dévaster le pays. Une coïncidence étrange avait permis aux Andastes de prendre l'offensive — c'est que, au moment où les Iroquois étaient apparus chez eux la hache à la main, l'armée française pénétrait dans les cantons des Iroquois. Or, comme ceux-ci avaient plus à redouter de la colère des Canadiens, les Andastes et les Mahingans se donnaient le plaisir de les maltraiter le plus possible. Ces événements expliquent les émigrations qui se firent vers le Bas-Canada et au nord du lac Ontario, en 1668-71.

La *Relation* des Jésuites de 1671, parlant d'un fait qui s'était passé en 1669 ou 1670, dit : " Les Iroquois qu'on appelle Tsonnontouën, plus nombreux que les autres, ayant pris en guerre quelques captifs des peuples voisins des Algonquins Outaouïacs nos alliés, Monsieur de Courcelles, notre gouverneur, en ayant été bien informé, leur manda, par la première occasion, qu'il était fort mécontent de leur procédé et que s'ils ne le voulaient voir dans leur pays avec son armée, ils eussent à lui ramener au plutôt les dits prisonniers, avec défense expresse de les mutiler ou exercer envers eux aucun acte de leurs cruautés ordinaires. Ce commandement parut bien rude à ces esprits superbes. " Pour qui est-ce que nous prend Onnontio ? " dirent-ils. " Il se fâche que nous allions en guerre ; il veut que nous mettions bas nos haches et que nous laissions en repos ses alliés. Qui sont ses alliés ? Comment veut-il que nous les connaissions, puisqu'il prétend prendre

sous sa protection tous les peuples que découvrent ceux qui vont porter la parole de Dieu par toutes ces contrées, et que tous les jours, selon que nous l'apprenons de nos gens qui s'échappent de la cruauté des feux, ils font de nouvelles découvertes et entrent dans des nations qui ne nous ont jamais été qu'ennemies, et qui même lorsqu'on leur intime la paix de la part d'Onnontio, partent de leur pays pour nous faire la guerre et nous venir tuer jusqu'à nos palissades. Qu'Onnontio arrête leur hache, s'il veut que nous retenions la nôtre. Il nous menace de ruiner notre pays : voyons s'il aura le bras assez long pour enlever la peau et la chevelure de nos têtes, comme nous avons fait autrefois des chevelures des Français." Ces insolents croyaient encore pour lors que ces rapides et ces torrents qu'il faut surmonter pour aller en leur pays, étaient inaccessibles au courage des Français. Ces braves, néanmoins, après avoir jeté une partie de leur feu, de crainte d'encourir l'indignation de Monsieur le gouverneur, et de tomber dans le malheur des Anniés, dont il avait ruiné les bourgs par le feu, il y a peu d'années, jugèrent qu'il fallait du moins lui donner quelque satisfaction et lui envoyer huit captifs de guerre, des vingt-cinq ou trente qu'ils avaient amenés de la nation des Algonquins Pouteouâtami, qu'en effet le Père Allouez avait instruits pendant l'hiver, au fond de la baie des Puants. Les anciens poussèrent particulièrement à cet accommodement, qui fut agréé des guerriers et de toute la jeunesse. Mais pour cette embassade, crainte que Monsieur le gouverneur ne les rebutât, s'ils s'y présentaient eux-mêmes, ils jugèrent à propos d'y envoyer un capitaine de mérite et de grand crédit nommé Saonchiou-goïa, de la nation voisine dite Gojogouën, qui était leur ami et qui portait en tout leur intérêt, et qui tout récemment avait fait avec eux ligue offensive et défensive contre les peuples qui leur feraient la guerre."

Entre les prisonniers qu'avaient les Iroquois, écrit M. Dollier, ils choisirent pour être envoyés à M. de Courcelles "ceux qui leur étaient le moins utiles, comme quelques femmes et quelques enfants, au nombre de douze ou quinze, et retinrent plus de cent hommes vigoureux, en déclarant qu'ils feraient plutôt la guerre aux Français que de leur rendre des captifs de cette espèce."

Les Iroquois ne se pressaient pas d'obéir à l'ordre du gouverneur et croyaient tout de même le contenter en lui remettant quelques

captifs, mais ils furent détrompés par la vigueur que déploya M. de Courcelles. Lisons le récit de M. Faillon à ce sujet :

“ Au retour du printemps de l'année 1671, le fleuve Saint-Laurent n'était pas plutôt libre par le départ des glaces, que le gouverneur monta à Montréal, suivi des officiers et des gentilhommes du pays, sans rien dire encore à personne de son dessein. Le motif avoué de ce voyage était de recevoir à Montréal les prisonniers Outaouas qu'il avait sommé les Iroquois de lui amener ; il en reçut en effet quelques-uns, et comme il avait promis aux Outaouas, qui devaient venir en traite, de les y voir, il fit quelque séjour à Villemarie pour les attendre. Jusque-là il avait tenu son dessein secret, de peur que si les Iroquois en avaient vent, ils n'allassent l'attendre dans les passages difficiles, pour tomber sur lui et ensuite sur les postes français. Mais étant à Villemarie, et avant l'arrivée des Outaouas, il déclara publiquement la résolution où il était de monter jusqu'au lac Ontario, non pas en canot d'écorce, mais en barque, afin de montrer aux Iroquois que quand il le voudrait, il pourrait mettre tout à feu et à sang dans leur pays. Dès qu'ils en eurent connaissance, les Sauvages, aussi bien que les Français, regardèrent un tel voyage comme impossible. M. de Courcelles, néanmoins, fit construire, alors même, un bateau plat de deux ou trois tonneaux, dont il donna le commandement au nommé Champagne, sergent de la compagnie de M. Pérot, et lui associa huit soldats pour le conduire. Plusieurs braves militaires, à Villemarie, voulurent partager les périls de cette hardie tentative et se joindre au gouverneur. De ce nombre, M. Pérot, gouverneur particulier de l'île de Montréal ; le gouverneur des Trois-Rivières, qui était alors M. de Varennes ; M. Charles Le Moyne de Longueuil ; M. de Laubia, capitaine d'une compagnie ; M. de la Vallière ; M. de Normanville. Enfin, quantité de jeunes gentilshommes du pays voulurent accompagner aussi M. de Courcelles, par honneur. M. Dollier, qu'il avait invité à les suivre en qualité de missionnaire, se joignit volontiers à eux pour faire les fonctions d'aumônier, et c'est lui qui nous a donné la relation détaillée de ce voyage. ”

M. Faillon, analysant le récit de M. Dollier, dit : “ Le 2 juin 1671, on partit de Villemarie, au nombre de cinquante-six personnes, ayant en tête deux trompettes, et on alla par terre jusqu'au lieu de la Chine, au-dessus du Saut Saint-Louis. Là, avant de commencer une navigation si dangereuse, chacun se fit un devoir de suivre l'exemple édifiant

du gouverneur général, en mettant ordre à sa conscience. L'embarquement eut lieu le lendemain sur treize canots d'écorce et le bateau dont on a parlé. Chacun, dans cette troupe, était rempli d'une joie qu'on aurait peine à imaginer, dit M. Dollier, et malgré les dangers que plusieurs coururent, entre autres M. Pérot qui pensa périr dans un des rapides, on arriva heureusement au lieu appelé la Pêche-aux-Anguilles. Là, on aperçut un assez bon nombre d'Iroquois, et pour les empêcher de prendre la fuite à la vue des Français et leur donner confiance, M. de Courcelles détacha un canot et leur envoya M. Charles Le Moyne de Longueuil. Celui-ci leur fit entendre que le gouverneur général ne venait point pour rompre la paix avec eux, mais qu'ayant appris qu'ils se préparaient à faire la guerre aux Sauvages nos alliés, et même aux Français si ceux-ci leur prêtaient secours, le gouverneur était venu pour montrer aux Iroquois que, puisqu'il pouvait aller dans leur pays en bateau pour se promener, il pourrait bien, s'ils s'écartaient de leur devoir, y aller aussi pour les détruire. Après les avoir régalez, M. de Courcelles passa outre et poursuivit son chemin. Le 12 on arriva à l'embouchure du lac Ontario, qui se présente en ces lieux comme une pleine mer. Les Iroquois dont on vient de parler, avaient suivi jusque alors M. de Courcelles. Il les congédia dans cet endroit et leur remit, pour les missionnaires résidant dans leurs villages, des lettres par lesquelles il leur ordonnait de publier dans tous les pays ce qu'il avait dit à ceux qu'il venait de rencontrer à la Pêche-aux-Anguilles, et les Iroquois de ces lieux promirent tous d'obéir.

La *Relation* de 1671 ajoute : " Monsieur de Courcelles, notre gouverneur, accompagné des plus lestes de nos Français, fit cet été une promenade jusque dans le pays des Iroquois, faisant voir que quarante lieues de torrents qu'il a fait franchir à des bateaux, ne l'empêcheraient pas de les réduire à la raison quand il en sera besoin. "

M. Faillon observe avec justesse :

" Un autre motif qui portait M. de Courcelles à entreprendre ce voyage était de reconnaître les terres voisines du lac Ontario, pour y établir ensuite un poste et une colonie, afin d'arrêter les Iroquois, qui portaient leurs pelleteries aux Anglais. Enfin, il avait aussi en vue de faciliter le passage, pour aller au Mississipi, ce chemin étant plus court et plus facile. "

L'explication de Charlevoix complète cet exposé : " M. de Cour-

celles, persuadé plus que jamais de la nécessité d'opposer une barrière à un peuple inquiet, qui n'avait plus d'occupation (de guerre) au dehors et dont la puissance et la réputation augmentaient chaque jour, fit dire aux principaux chefs des cantons (iroquois) qu'il avait une affaire importante à leur communiquer et qu'il irait incessamment les attendre à Cataracouy. Ils s'y rendirent en grand nombre. ils ne s'aperçurent pas d'abord que, sous prétexte de chercher leur utilité, le gouverneur n'avait en vue que de les tenir en bride et de s'assurer un entrepôt pour faire ses vivres et ses munitions, au cas qu'ils l'obligeassent à reprendre les armes."

M. l'abbé Ferland parle aussi de cette expédition: "M. de Courcelles jugea qu'il ne serait pas hors de propos de leur prouver que les Français pourraient, quand ils le jugeraient nécessaire, surmonter les difficultés qu'offrait la navigation du Saint-Laurent au-dessus de Montréal, et envoyer un corps de troupes sur le lac Ontario, près duquel étaient les bourgades des cantons supérieurs. Sous la direction de M. Talon, un bateau plat fut préparé pour transporter les provisions, et suivit les treize canots destinés au voyage. Sur cette flottille, M. de Courcelles s'embarqua avec cinquante-six hommes choisis, parmi lesquels étaient MM. de Varennes, gouverneurs des Trois-Rivières, de Loubia et Charles Le Moine. Cette petite troupe de Français remonta les rapides du Saint-Laurent, et au grand étonnement des sauvages, arriva heureusement à un village dans la baie de Kenté. Ayant ainsi prouvé aux Iroquois qu'il pouvait conduire des soldats jusque dans leur pays, il les avertit que s'ils osaient troubler la paix, il viendrait avec des forces suffisantes pour les châtier. Cette démonstration suffit pour les Iroquois des cantons supérieurs à demeurer tranquilles, afin de ne point s'attirer les malheurs qui avaient humilié les Agniers. Dès lors fut formé le projet de bâtir un fort vers le lac Ontario, afin d'arrêter le commerce des pelleteries que les Iroquois attiraient de leur côté, pour le diriger ensuite vers la Nouvelle-York."

Nicolas Perrot est un personnage de l'époque. Il s'exprime ainsi: "M. de Courcelles ayant fait la paix générale avec les Iroquois, résolut d'aller voir le lac Ontario. Il y fût avec peu de monde et se rendit à Kataracouy, qui est ce qu'on appelle (ce qu'on appela après 1673) le fort de Frontenac. Il y fit venir les Iroquois, qui eurent ordre de s'y assembler tous, pour leur proposer le dessein où il était de faire bâtir

un fort. Ils y consentirent ; on leur fit quelques présents auxquels ils répondirent."

C'est au tour de la Mère de l'Incarnation à parler : " M. de Courcelles arriva heureusement à Quinté, qui est une habitation d'Iroquois, ce dont ces barbares furent tellement effrayés, qu'après avoir longtemps tenu la main sur la bouche, pour marque de leur étonnement ils s'écrièrent que les Français étaient des diables qui venaient à bout de tout ce qu'ils voulaient, et qu'Ononthio était incomparable. M. le gouverneur leur dit qu'il perdrait et détruirait leur pays quand il voudrait... Les Anglais ayant appris ce voyage de M. le gouverneur chez les sauvages, ne furent pas moins effrayés que les sauvages mêmes, et eurent crainte qu'on n'allât les attaquer pour les chasser de leur bien."

M. Jacques Viger dit : " Ce voyage de M. de Courcelles n'était que la conséquence des instructions de la cour, voir *New York Colonial History IX 62*. Fait à l'improviste, par une voie encore plus difficile que celle du Richelieu, il dut surprendre et surprit en effet entièrement les Iroquois, qui virent leurs cantons exposés à nos attaques par deux côtés à la fois."

Il résulte de tous ces textes que, en 1671, la région de la presqu'île du Prince-Edouard et de la rivière Cataracoui était regardée comme une contrée iroquoise et que les pelleteries obtenues du nord du Haut-Canada passaient par ces lieux pour aboutir aux Agniers de la rivière Mohawk qui les vendaient à Albany. Ces opérations avaient dû être signalées à Colbert par Courcelles et Talon, de sorte que le projet de construire un fort à Cataracoui date de 1669 ou 1670.

Le nom de Cataracoui est appelé de diverses manières : Cataquai, Kataroksy, Kataracouy, Kataakoüy, Katarakoui, Katarakuouy, mais ceci ne tire pas à conséquence.

En peu de lignes M. Faillon raconte le retour de l'expédition :

" Le 14 juin, on commença à descendre les rapides pour retourner à Villemarie. Au milieu de ces chûtes d'eau impétueuses et de ces bouillons effrayants, Champagne, qui commandait le bateau, courut risque plusieurs fois de la vie ; et néanmoins, toute cette troupe arriva heureusement, sans que dans une si dangereuse navigation, il fût arrivé aucun accident à personne. A Villemarie, chacun demeura étrangement surpris de voir que, dans l'espace de quinze

jours, on eût conduit ce bateau à travers tant de précipices, et tous rendirent publiquement des actions de grâce à Dieu, du succès d'un voyage si périlleux."

"Champagne, sergent de la compagnie de M. Perrot, dit M. Dollier, y gouverna un bateau plat où il commanda pendant le voyage, où il eut des peines très considérables et risqua sa vie quantité de fois, donnant des preuves à tout le monde de son courage, tant dans les travaux que dans les périls."

Nicolas Perrot qui avait eu connaissance de ces faits mais les décrivit trente ans plus tard, parle comme suit :

"Dans le même automne, peu de temps auparavant, M. de Courcelles fut rappelé et relevé par M. de Frontenac, qui fit bâtir ce fort dès l'été suivant, qu'il fit nommer de son nom, où il ne manquait pas d'aller passer quelques mois de l'année. Il y faisait appeler les chefs de toutes les nations iroquoises, et a maintenu toujours l'union entre elles et les Sauvages d'en haut, jusqu'à . . ."

M. de Courcelles alla et revint de Cataracoui l'été de 1671. M. de Frontenac arriva à Québec pour remplacer M. de Courcelles l'automne de 1672, et c'est en 1673 que le fort Frontenac fut élevé à Cataracoui.

Charlevoix a suivi la dictée de Perrot puisqu'il dit :

"M. de Courcelles, arrivant à Québec, au retour de Cataracoui, trouva le comte de Frontenac qui venait le relever. Il n'eut pas de peine à lui faire goûter le dessein qui lui avait fait entreprendre son dernier voyage, et dès le printemps suivant le nouveau général se rendit à Cataracoui, fit construire le fort, qui a longtemps porté son nom."

Je serais bien étonné si je rencontrais un citoyen de Kingston au courant de ces faits.

BENJAMIN SULTE.

SHORT HISTORY OF JOHN VARIN.

*Director and Engraver-General of the Coins of France. --Born 1604
Died 1672.*

When Nature undertakes to make an Artist, she succeeds better than the Arts themselves, of which John Varin was a very convincing proof. He was born in Liège, in 1604, and was the son of Peter Varin, Sieur of Blanchard and Esquire to the Count of Rochfort,

Sovereign Prince of the Empire. He was made a page to the Prince at the age of 12 and having (of his own free will) apply'd himself from the very begining to designing and drawing, he succeeded therein wonderfully. As designing is the road to painting, sculpture and engraving he made himself equally conversant with these three arts and being naturally ingenious, he invented several very usefull machines for coining the medals he designed and engraved. The King (Louis XIII) being informed of his talents sent for him to Paris and retained him to engrave both coins and medals.

Shortly afterwards the office of Director General of the mint being vacant by the death of René Olivier, he was appointed to the position. About this time he designed the seal of the French Academy which consisted only of the portrait of the Cardinal Richelieu, but so perfect was it and wrought with so much art, that it passes for one of the finest ever made.

Cardinal Richelieu on seeing it for the first time is credited with saying "That immortalizes the man". Louis XIII having resolved to make a general alteration of the silver and gold coinage of his realm the Sieur Varin was given the entire direction of this reform (which took place in the lower gallery of the Louvre) and he was also intrusted with the engraving of all the dies for the intended new coinage. Upon this new employment being given to him the King created two new offices specially for him, one Director General of the Coins of France, and Engraver General of Dies. This new coinage was so superlatively beautiful that they are still retained by a great many French numismatists among their medals and in fact they compare more than favorably with the most valuable medals known. Wherever they were circulated they were looked upon with great admiration and even the Mahomadans who of all nations pay the least attention to art were so delighted with the beauty of the smallest pieces that they made of them ornaments with they fastened to their richest articles of dress. He also made about this time some trial pieces of 8 to 10 Pistoles which still take rank in France among the finest medals.

Every coin that was struck during the Kings minority was also designed by Varin as well as all the dies being engraved by his own hand. In addition he also designed all the medals of Louis XIII, the Queen Mother Ann of Austria, of the King after his minority his

coronation and several others commemorative of the great events which took place during his reign. He made the medals that were put under the foundations of the portico of the Louvre, the Observatory, the Church of Val de Grâce. That of the prince of Condé, Cardinal Mazarine, the Queen of Sweden, Monsieur Colbert and several other persons of note. All of these were admirable medals and which to this day occupy places of honor in a large number of European Cabinets. Since his death it is the opinion of medalists that nothing has been done quite so fine though those who come after him made some good imitations of his work. Besides the three offices he held he was also Kings Secretary, Councillor of State and Surveyor of Buildings to his Majesty. He died at Paris, Aug. 26, 1672, aged 68. He was in excellent health shortly before he died and it is thought he was poisoned by persons to whom he had refused his mint stamp.

G. CYRUS ADAMS.

MINGOS ET MOHICANS

EXPLICATION DU MOT "MINGO"

Dans le numéro de juillet du "Canadian Antiquarian", j'ai remarqué que M. Benjamin Sulte, dans son intéressant article intitulé "Kenté", fait mention du nom de *Mingo* donné aux Iroquois par les Français; il ajoute aussi qu'il ne comprend pas le mot et qu'il n'a pu en trouver l'explication nulle part.

Ce passage m'a d'autant plus frappé qu'il me semblait avoir déjà rencontré cette expression, et après quelques recherches, j'ai pu le retrouver. C'était dans la préface d'un des ouvrages de Fenimore Cooper, intitulé "Le dernier des Mohicans".

Le mot Mingo était en langue sauvage un terme de mépris très fort, qui équivalait au mot *lèche*, de même que les mots Mengwa et Maqua l'étaient à un moindre degré.

Le nom de *Mingos* qui désignait non seulement les Iroquois, mais aussi les Hurons, ne venait pas des Français comme le suppose M. Sulte. Il avait d'abord été donné aux deux tribus que je viens de mentionner, par les Mohicans dont ces tribus étaient les ennemis implacables. Les Anglais s'en servirent ensuite, et je suppose que ce mot se répandit chez les Français par suite des relations qui existaient entre les coureurs des

bois des deux nations, dans les premiers temps de la colonie. Seulement les Français ne l'appliquèrent qu'aux Iroquois, car ils estimaient trop les Hurons pour s'en servir vis-à-vis de leurs alliés fidèles.

Comme on le sait, les Mohicans, dont le vrai nom était les "Delawares," avaient été une des nations sauvages les plus puissantes de l'Amérique du Nord; ils devinrent toujours les alliés les plus fidèles des Anglais, quoique ces derniers furent la cause (indirecte il est vrai) de leur extinction, en s'emparant de leurs territoires et en les refoulant vers l'Ouest. Ils furent bientôt obligés de se séparer, et alors ils devinrent une proie facile pour leurs féroces ennemis les Iroquois.

Au commencement de la dernière guerre des colonies, en 1755, on retrouve une petite tribu de Mohicans, sur les bords du lac Georges, qui s'était alliée avec Montcalm quelques années avant. Leur but était évidemment de se venger plus facilement des Iroquois. Mais lorsque leur secours devint le plus nécessaire aux Français, c'est-à-dire lorsque la guerre entre ces derniers et les Anglais fut déclarée, ils refusèrent d'aider Montcalm, sous prétexte que leur hache de guerre était ébréchée et qu'il faudrait encore beaucoup de temps pour l'aiguiser. Montcalm préféra les traiter en amis et les garder sur un terrain neutre que de s'en faire des ennemis qui auraient pu lui causer beaucoup d'ennuis s'il avait voulu les forcer à remplir les promesses de leur traite.

Quelques temps après cette tribu fut attaquée par un part de guerre Huron et fut presque complètement exterminée.

Avec eux s'éteignit une des races sauvages les plus vaillantes et les plus loyales, car jamais ils ne prirent les armes contre leurs alliés les Anglais.

Férimore Cooper, dans sa série d'ouvrages "Leather Stocking Tales", a immortalisé le dernier survivant de cette vaillante race sous le nom de "Cingachgook" ou "Le Serpent".

C. H. BRANCHAUD

ST-JOHN'S IN 1776-77

Lieutenant Thomas Anbury arrived from England with the troops during the fall of 1776 and spent the winter in Montreal. From there he wrote to a friend in England, under date of 30th November 1776: 'A few days ago, I made a visit to our friend Shlagell of the 21st regiment, at St John's, where he is stationed for the winter. I cannot

but say I was much pleased with the place, it having all the appearance of a dock-yard, and of being equally as busy. The fleet that was upon the Lakes is being repaired, as likewise several of the vessels that we took from the Americans; they are laid up in docks, to preserve them from the inclemencies of the winter, and by the ensuing spring, that with the ships we had before, and those we have since taken from the Americans, we shall have a fleet far superior to any they can possibly bring on the Lakes.

“ There are two schooners here, the *Carleton* and *Maria*, which were built in England upon a construction to take into pieces, in order to be transported across a carrying place of about two miles. After their sailing from England to the mouth of the rapids, which prevented their proceeding up to St John's, rather than lose the time of taking them to pieces, and re-constructing them, Lieutenant Schank, of the navy, an ingenious officer, informed General Carleton, that they might be conveyed upon a cradle over land to St John's, entire, provided there was a good road made for them. The General acquiesced in this gentleman's proposal, and the whole army were employed in making a road. One of the vessels was near half a mile on it, by means of cables fixed to windlasses every twenty yards; but the General perceiving this mode of conveyance would take up more time than the other, gave orders to have the schooners taken to pieces and rebuilt, which was accomplished in as short a space of time as they had been creeping that small distance upon land.

“ Our naval force being far inferior to that which the Americans had this summer upon the Lakes, it was deemed necessary to increase it. The ship-wrights were instantly employed to build a frigate, and the army in cutting the timber for it, and it is now as complete a vessel as any in the King's service. I am afraid you will think I usurp the privilege of a traveller, when I tell you that this frigate was constructed in so short a time, that in eight and twenty days after her keel was laid she was in action; and what still more wonderful, there were only sixteen ship-wrights to build her, one of whom was, on the third day, so badly wounded with an adze, as to be of little service.

“ You may easily imagine how great must have been the astonishment of the Americans when they came upon the Lakes, knowing we had no such ship when they abandoned St John's. Notwithstanding this, they fought their fleet bravely and our new built vessel, by the

falling of the wind, bore but a partial part of the engagement, the stress laying upon the *Carleton* and *Maria* schooners, which were both much shattered. On board the latter was General Carleton, who had a very narrow escape, a cannon shot passing close to him, as he was giving directions to an officer, and which the General with that coolness and intrepidity that so much distinguishes his character, took no notice of, but turning round, gave his orders with as much composure as if he had been in the most perfect state of security.

"This place, which is called the key to Canada, when the works are completed, will be of great strength; there are temporary barracks at present, both for soldiers and artificers. The old barracks, as well as the fort the Americans destroyed when they abandoned the place, (1776) were formerly quite surrounded with woods, but are now clear for some distance round.

"From this place, I was sent to Isle-aux-Noix, which is the advance post of the army, at which the 20th regiment is stationed. This island is about a mile and a half in length, and three quarters of a mile in breadth; it was entirely covered with wood, but at present greatly cleared, and before the winter is over, we imagine it will be entirely so. Although so late in the year, and in this severe climate, the regiment stationed there is encamped, and likely to continue so till after Christmas, as it will be that time before the block-houses intended for them are finished.

"The soldiers, not only at the Isle-aux-Noix, but likewise at St John's, have been very subject to the scurvy, not having any other than salt provisions, but by drinking plentifully of spruce beer, they are now all in perfect health, which clearly proves that liquor to be a powerful antiscorbutic. It is so much known in England, as to need no description; the only difference between the spruce there and here is, that here it is made with the branches of the tree itself, and there with the essence."

Anbury addressed his friend again from Montreal; on the 27th February 1777, as follows: "Since my last, I have been again to St John's, where, notwithstanding the severity of the weather, the artificers and ship-wrights are all busily employed. We have raised upon the Lakes, in addition to the force of last summer, a curious vessel, called a *Radeau*, which formerly belonged to the French, and was sunk by the Americans near this place: it is a castle of itself, of a monstros

constructure, and will hold a great number of men ; she is intended to convey the heavy artillery across the Lakes. From the account, indeed, that we have received from some deserters, the Americans do not intend to dispute them, but wait our arrival at Ticonderoga.

“ The garrison at St John’s has been kept very alert most of the winter, as several parties of the enemy have come across the Lake upon sleighs, and having hovered about the woods, twice attacked the block-house on the opposite shore, their views, no doubt, were of destroying our fleet ; but to render the ships more secure, the *ici* has been cut away for several yards around them, to prevent their being set fire to.”

LA CONSTRUCTION DE L'ÉGLISE DE LA LONGUE-POINTE.

L'Église de la Longue-Pointe a été construite en 1726.

L'entrepreneur de la couverture s'appelait Jacques Lefebvre. Demeurait-il à la Longue-Pointe ou à Montréal, nous ne pourrions l'affirmer ; toujours est-il que, le travail effectué, les anciens marguilliers réunis le 15 janvier 1730, décidèrent de ne pas achever le paiement de ce qui restait dû à Jacques Lefebvre, parce qu'il y avait des “ défauts très considérables dans la couverture tant en planches qu'en bardeaux.” Il fut résolu qu'on ferait visiter et examiner la dite couverture “ par arbitres et par toutes les voies de justice, si besoin en était, (folio 10 du registre de la paroisse St. François d'Assises de la Longue-Pointe portant ce titre : Chapitres concernant toutes les assemblées de paroisse qui se sont faites tant pour l'élection des marguilliers que pour les autres affaires regardant l'église, et notamment, l'affaire qu'elle a actuellement pour le défaut de la couverture.)

Ceux qui ont pris part à cette délibération, ou, selon les termes mêmes du registre : “Ceux qui ont fait cette assemblée et cette décision sont les sieurs Jacques et Joseph Aubuchon père, Pierre Trutteau père, Laurens Archambaux, Blaise Juillet, Prudent et François Vinet, Paul Baudereau, Maurice Lapron, J. Bap. Dufresne, Jacques Picard qui ont tous signé sur l'acte, dont ceci est la copie.

L'incident continue et voici ce que nous relevons dans les registres de la paroisse à ce sujet.

“ Le 6 juillet 1730, les habitants de la paroisse se réunissent avant la grande-messe pour raisonner ensemble de l'affaire de l'église au sujet de la couverture, et ayant commencé par invoquer les lumières du St. Esprit, nous (M. Julien, prêtre) avons proposé à la dite assemblée l'accord et convention que nous a offert M. Rimbault, lieutenant-général pour le Roy. qui s'était transporté jeudi dernier en la dite paroisse, lequel accord était de tenir le marché fait avec Jacques Lefebvre, savoir de lui payer 200 francs comptant et 108 livres à Noël prochain et qu'après que les ravalements de l'église seront faits et la voûte achevée, le Sr Lefebvre ferait les réparations nécessaires.

“ Aux dites propositions l'assemblée a répondu qu'elle ne pouvait et ne voulait pas accepter un tel accord, mais on a fait entrer Jacques Lefebvre dans l'assemblée, on luy a fait l'offre de la moitié du paiement comptant, en travaillant aussitôt et incessamment à raccommoder la couverture, ou bien en donnant une caution et un répondant, et l'autre moitié après qu'il aurait entièrement fait les réparations, ce qu'il a refusé. Après quoy toute l'assemblée, voyant qu'il n'y avait pas lieu d'accommodement, a demandé, tout d'une commune voix, que sentence fut rendue, après quoy on examinerait la dite sentence ; et que, si elle était tout-à-fait contraire aux intérêts de l'Eglise, on en rappellerait tout aussitôt au conseil souverain de Québec.

Ceux qui ont assisté à la dite assemblée et approuvé tout ce qui y a été réglé sont :

- 1 Paul Daudereau dit Graveline,
 - 2 Maurice Lapron dit la Charité,
 - 3 Jean Baptiste Dufresne.
- Tous trois marguilliers.
- 4 Jacques Pepin ancien marguillier en 1728,
 - 5 Joseph Aubuchon,
 - 6 Jacques Aubuchon père,
 - 7 Pierre Trutteau père,
 - 8 Laurens Archambaux père.
 - 9 et 10 Prudent et François Vinet,
 - 11 Louis Roger dit la Brie,
 - 12 et 13 Pierre Goguet père et fils,
 - 14 Jean Baptiste Baudereau,
 - 15 Joseph l'Archevesque,
 - 16 Jean Baptiste Archambaux fils,

- 17 Jacques Blot,
- 18 Pierre La Hayse,
- 19 Blaise Juillet,
- 20 Jean Archambaux, fils de Jacques
- 21 Jacques Foiram,
- 22 Etienne Goguet,
- 23 Jean Baptiste Monet.

“ En outre Pierre Desautels dit la Pointe et Jacques Picards, absents pour des raisons fortes, ont déclaré adhérer aux décisions prises, ce qui porte à vingt-cinq le nombre des habitants ayant pris part à la délibération.”

Ce relevé est intéressant parce qu'il permet de se rendre compte de la population de la Longue-Pointe à cette date.

“ Enfin ladite affaire concernant la couverture de l'Eglise a été rapportée devant M. l'Intendant devant qui les parties de part et d'autre sont allées plusieurs fois. Il l'a conclue et déterminée comme il parait par sa sentence ci-après ajoutée, et le couvreur Jacques Lefebvre a été payé comme il parait aussi par la quittance cy-après. On a fait travailler cette automne à raccommoier comme on a pu la couverture. La dépense qu'il a fallu faire pour cela, avec la même somme qui a été donnée en argent au couvreur, fait entièrement la somme qui luy était due

QUITTANCE.

Elle est curieuse par sa rédaction et les précautions prises de la part des marguilliers ; nous lui laissons son orthographe.

“ Par devant les témoins cy-après nommés,

François Louis Bourbo dit Carignan, constructeur de vesceau, Jean François Lavigne et Augustin Paquet et Claude boiselle actuellement résidant à la paroisse de la Longue pointe et au-cupais à fabriquer un vesceau ; et par devant prudent Vinet et polle Graveline (Paul Baudereau dit Graveline) et Maurice Laspron et Jean Batiste Dufresne, tout marguillie.

Jacques Lefebvre couvreur en bar do (*sic*) a reconnu et confesser avoir resu en argent contant la somme de cent quatre vingt livres come il les porté par l'ordonnance de monsieur l'intendant en suivant toute les closes de la dite ordonnance. Fait à la Longue-pointe ce vingt et troisième Juillet mil sept cent trente, le dit Jacques Lefebvre a déclaré ne savoir signer et a fait sa marque ordinaire x

Cette pièce est écrite sur une feuille simple est signée.

“Louis Bourbo, Jacque Aubuchon, prudent Vinet, paul baudreau

Les autres témoins cy-dessus nommés ont déclaré ne scavoir signer de ce requis suivant l'ordonnance.”

Ce qui ressort de ce document c'est : d'abord la satisfaction de terminer un procès ennuyeux, et ensuite le luxe de précautions que l'on a prises pour affirmer le paiement vis-à-vis de Lefebvre. On a choisi quatre étrangers à la Longue-pointe et y residant momentanément.

On a fait écrire la quittance par Bourbo “constructeur de veseau” de manière à ne pouvoir contester cette pièce, le Sr Lefebvre ne sachant pas signer.

Cette pièce signale ce fait, assez notable, qu'à la Longue-pointe, à cette époque, on construisait des bateaux :—vaisseau nous paraissant un terme qui pourrait induire le lecteur en erreur.

A la suite de cette quittance se trouve l'ordonnance de Gilles Hocquart que nous transcrivons littéralement.

ORDONNANCE.

“Gilles Hocquart, chev., conseiller du Roy en ses conseils, commissaire général de la Marine, ordonnateur faisant les fonctions d'intendant de la Nouvelle-France.

Sur la plainte à nous portée par les marguilliers de la paroisse de St. François de la Longue-Pointe, assistés et présentés par le curé de la paroisse que le nommé Jacques Lefebvre, entrepreneur de la couverture de l'église de la paroisse ne l'avait finie qu'imparfaitement ; que le fait était si avéré que la neige entrait dans la dite église par plusieurs endroits de la couverture.

Nous avons mandé le Sr Lefebvre, lequel nous aurait demandé de nouveaux arbitres pour visiter son ouvrage et nous aurait dit qu'il lui était dûe la somme de 320 livres, pour son parfait paiement. Nous, après avoir entendu les dires respectifs des parties, et pour terminer un procès qui dure depuis cinq mois, avons ordonné que les marguilliers paieront comptant audit Lefebvre la somme de cent quatre vingt livres pour toutes ses prétentions à laquelle somme nous avons réduit toutes ses demandes, sans que le dit Sr Lefebvre soit tenu d'aucune augmentation d'ouvrage à la dite couverture que les dits marguilliers feront faire par qui bon leur semblera pour la mettre dans le meilleur état qu'il sera possible, et sans aussi que ni les mar

guilliers ni M. Lefebvre puissent repeter pour raison de la contestation qu'ils ont eu ensemble au sujet dudit ouvrage, aucune somme de part et d'autre de laquelle contestation nous avons compensé tous les dépens. Mandons, etc.

Fait à Montréal, le 18 juillet 1730.

G. HOCQUART,

THE FOUNDING OF THE GENERAL HOSPITAL.

According to a parchment contained in a crystal tube, hermetically sealed, in the foundation stone of the Montreal General Hospital, there were three Masonic Lodges held in this city in 1821, namely, Nos. 8, 12, and 20, in the registry of the Province of Lower Canada. The following is a copy of the writing contained in the parchment :

At Montreal, in the Province of Lower Canada, in the year of Our Lord Christ, 1821, and of Masonry 5821,—being the second year of the reign of our Sovereign Lord George the 4th, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, King, Defender of the Faith ; His Royal Highness, Prince Augustus Frederick, Duke of Sussex, Most Worshipful Grand Master of the United Grand Lodge of Ancient, Free and Accepted Masons of England, and the Right Hon. George, Earl of Dalhousie, Governor General of British North America.

This chief corner stone of the Montreal Hospital was laid in due form by the Right Worshipful Sir John Johnstor, Baronet, Past Provincial Grand Master of Canada, deputed by and acting as substitute for the Right Worshipful and Hon. Claude Denechaud, present Provincial Grand Master, under authority of the Grand Lodge aforesaid, attended and assisted by the officers of the Provincial Grand Lodge, and the Masters, Wardens, and brethren of the three Lodges held in this city, being Nos. 8, 12, and 20 in the Register of the said Province, and in the presence of several visiting brethren of distinction in Free Masonry.

Coins deposited under the stone :

A half-Crown of George 4th.

A Guinea, Sovereign, a Half-Sovereign, a 3rd of a Guinea, two shillings, a sixpence, a farthing, of George Third.

A shilling of Ann.

An Irish half-penny of William and Mary.

A half penny of James 2nd.

CHRONOLOGIE.

FAITS INTÉRESSANTS SE RAPPORTANT A L'HISTOIRE DU CANADA.

La première monnaie canadienne fut frappée en 1858.

L'association des commis-voyageurs fut d'abord fondée à Toronto en 1871. Elle compte maintenant 5,000 membres.

La première mention d'une mine de cuivre a été faite par Les-carbot, qui dit, en arrivant à l'île Percée, en 1604, avoir rencontré le Sieur Prevert, de St. Malo, sortant justement d'une mine de charbon.

Adoption du système monétaire décimal en 1858.

La première distillerie au Canada fut celle de Manger, à Halifax, en 1750.

Le premier tremblement de terre mentionné au Canada fut celui de l'année 1638.

La lumière électrique fut pour la première fois mise en usage au Canada par les commissaires du Havre de Montréal en 1877.

La première exposition provinciale fut tenue à Toronto en octobre 1846.

Le premier fermier au Canada fut Louis Hébert, qui vint de l'Acadie à Québec, en 1617, avec sa famille. Il mourut en 1626.

Première invasion des fœniens au Canada le 21 mai 1866.

Le premier jardin public établi fut celui d'Adam à Halifax en 1753.

L'or fut découvert pour la première fois à la Nouvelle-Ecosse en 1858, par le capt. Lestrangle, en faisant la chasse au Caribou.

Le pont Victoria, premier pont sur le fleuve St. Laurent, ouvert au trafic en 1860 par le prince de Galles. Ce pont a coûté \$6,400,000 ; longueur, 9,184 pieds.

Canal de la baie Burlington, ouvert par le gouverneur en juillet 1826. Ce fut la première célébration publique pour fêter l'inauguration de travaux publics en Haut-Canada.

Chemin de fer du Pacifique Canadien, première pelletée de terre tournée le 2 mai 1881 ; la dernière cheville fut plantée par sir Donald Smith, dans les Montagnes Rocheuses, le 1 novembre 1885.

Le premier convoi arriva de Port Moody le 12 juillet 1886 "sharp on time."

Le premier canal au Canada fut celui du Sault Ste Marie, 1800.

La première pierre du canal Rideau fut posée par le capt Franklin le 16 août 1827.

Le premier pont "cantilever" érigé au Canada fut celui de la Rivière Niagara ; ouvert le 20 décembre 1883.

Le premier cardinal canadien Mgr l'archevêque Taschereau, 1886.

Première descente de Cartier au Canada, à Gaspé le 24 juillet 1534.

Premier corps de cavalerie canadienne organisé à Montréal en 1802.

Le premier recensement officiel du Canada fut pris en l'an 1665. La population totale s'élevait à 3,251 âmes.

Premier recensement de l'île du Prince-Edouard, 1798. Population, 4,872.

Premier recensement complet de la Nouvelle-Ecosse, 1812. Population, 81,351.

Premier recensement complet du Nouveau-Brunswick, 1824. Population, 74,176.

La première église protestante bâtie dans l'Amérique Britannique du Nord, fut l'église St. Paul à Halifax, en 1750.

Le premier temple protestant en Bas-Canada fut érigé à Berthier par le seigneur Cuthbert en 1786.

Première mention du charbon à la Nouvelle-Ecosse.

WOLVES IN ENGLAND.

Ancient chronicles state that King Edgar attempted to extirpate the wolves in England by commuting the punishments for certain offenses into the acceptance of a certain number of wolves' tongues for each criminal, and in Wales by converting the tax of gold and silver into an annual tribute of 300 wolves' heads. In subsequent times their destruction was promoted by certain rewards, and some lands were held on condition of destroying the wolves which infested the parts of the kingdom in which they were situated. In 1281 these animals troubled several of the English counties, but after that period our records make no mention of them. The last wolf known in Scotland was killed in 1680, and in Ireland one was killed 1701. Very fearful accounts are on record of the ravages committed by

wolves when in hard weather they associate in immense flocks. So lately as 1760 such terror is said to have been excited in France by ravages of wolves that public prayers were offered for their destruction. Since India became so much the country of Europeans the race of tigers has been much thinned, and ere long it is probable that they will be driven to the most remote and impenetrable districts. The wolf in these islands was hunted by an animal known under various appellations, as the Irish wolf dog, the Irish greyhound, the Highland deerhound, and the Scotch greyhound. There appears to be no doubt that all the dogs thus denominated were essentially of the same breed. Its original home is supposed to have been Ireland, whence, during the proud days of ancient Rome, it was frequently conveyed in iron cages to assist in the sports of the city on the Tiber. Buffon observes: "The Irish greyhounds are of a very ancient race and still exist (though their number is small) in their original climate; they were called by the ancients dogs of Epirus and Albanian dogs." Holinshed, in his "Description of Ireland and the Irish," written in 1586, says: "They are not without wolves and greyhounds to hunt them, bigger of bone and limb than a colt." In Anglo-Saxon times a nobleman never went out unaccompanied by some of these dogs and his hawk and so highly were they esteemed that by the forest laws of Canute it was ordered that no person under the rank of a gentleman should keep one.--*Chamber's Journal*.

NUMISMATIC SOCIETIES, &c.

We learn that a Dutch Numismatic Society has just been constituted, whose president and secretary are MM. Th. M. Roest and John W. Stephanik.

This Society, which has taken for its motto *CONCORDIA RES PARVÆ CRESCUNT*, will publish a quarterly review and invites any article, whether in Dutch, French, German or English.

GALERIES HISTORIQUES DU MUSÉE LA SALLE.

Quelques citoyens de Montréal viennent de fonder une œuvre vraiment patriotique en réunissant dans de vastes salles les épisodes les plus glorieux de notre histoire.

Les galeries historiques du Musée La Salle ne contiennent en effet que des groupes absolument historiques, différant en cela des musées européens et des Etats-Unis qui ne sont que des exhibitions cosmopolites et dans lesquelles des scènes quelquefois révoltantes y tiennent la plus grande place.

En visitant le musée on peut suivre l'histoire de la colonie, pas à pas, depuis la découverte du pays par Jacques-Cartier jusqu'à la bataille des plaines d'Abraham et la mort des généraux Wolfe et Montcalm.

Tous ces épisodes sont représentés en personnages de grandeur naturelle, la ressemblance parfaite, les costumes et les armes copiés fidèlement sur ceux des époques évoquées, les groupes sont représentés dans l'action et il ne manque aux figures que la parole.

Les directeurs n'ont rien épargné pour la commodité des visiteurs, les salles sont luxueuses et confortables. Le Musée La Salle sera certainement le rendez-vous du public délicat de la ville et de la campagne. On pourra s'y reposer et s'instruire.

Les statues originales de notre célèbre sculpteur, L. P. Hébert, se trouvent dans le Musée ainsi que des copies de tableaux des musées du Louvre et de Versailles exécutés par des peintres canadiens qui suivent en ce moment les cours de l'Ecole des Beaux-Arts de Paris.

Les galeries historiques du Musée La Salle sont situées aux Nos 1682 et 1684 rue Notre-Dame, Montréal.

SALES.

On the 17th October and following days took place at Frankfurt a. M. the sale of the third part of Justizrath Reinmann's Cabinet. The valuable catalogue of this most wonderful collection will prove a standard work of the German numismatic series, worthy to be put on the same level with Madai and Schulthess-Rechberg.

The numismatic library of the late collector was sold on the 22. of same month together with a collection of Swiss coins and medals,

the property of the late Carl von Hettlingen descendant of the famous Swiss artist and engraver Hedlinger. We have not yet heard the result of the sale but we strongly hope that the newly instituted Swiss national museum will have secured any unpossessed medal of this celebrated medallist. Sale conducted by Adolph Hess, 7, Westendstrasse Frankfurt a. M.

A collection of Conventionsthalers, Doppelthalers and Thalers of the 18 & 19. Century has also been sold at Frankfurt a. M. on the 27 october and sqq. days by M. Ad. C. Cahn, 55 Niedenau.

24-26 October 1892. Sale of Mediæval Coins of Magdeburg, Westphalia, &c., and numismatic library of Herrn Siegmund Alexi Adolf Weyl, 5 Adlerstrasse Berlin C.

10-12 October 1892. Sale of J.-B. Schone's Collection of Dutch Medals. G. Theod. Bom & Zoon, 135 Spuitstraat, Amsterdam.

7-9 November 1892. Sale of the cabinets of M. de Cisternes (2nd part.) and M. William Heisinger of Dusseldorf. Will take place at Amsterdam, 10 Doelenstraat, under the guidance of M. J. Schulman of Amersfoort.

LE JOURNAL DES JESUITES.

Nous accusons réception du magnifique ouvrage que vient d'édi-ter la maison J. M. Valois. Nous ne saurions mieux faire que de reproduire la préface de ce même de ce volume, quand il parut pour la première fois. On se rappelle que cette première édition disparut presque complètement dans l'incendie d'une imprimerie à Québec, M. Valois a eu l'heureuse idée de la faire renaître de ses cendres et nous l'en félicitons.

"Le *Journal des Jésuites*, que nous publions aujourd'hui pour la première fois, est le complément indispensable des *Relations des Jésuites*.

Les *Relations*, il est vrai, renferment de précieux renseignements sur l'origine et les progrès des premiers établissemets de la colonie ; mais destinées avant tout à une classe de lecteurs dévoués au succès des travaux apostoliques chez les infidèles, elles renferment plus spécialement les événements et les traits les plus capables d'animer la foi et d'intéresser la piété. Le *Journal*, au contraire, n'étant pas

fait pour le public, est plus libre dans ses allures ; il s'occupe naïvement à consigner jour par jour une foule de détails intimes qui pouvaient être utiles non seulement aux membres de la Compagnie de Jésus, mais encore à tous ceux qui plus tard voudraient étudier à fond notre histoire. Ces détails, peu importants alors, sont aujourd'hui d'un grand intérêt, à cause de la lumière qu'ils peuvent jeter sur ces époques reculées.

C'est précisément ce caractère d'intimité qui fait le mérite de *Journal des Jésuites* ; mais c'est aussi ce que le lecteur ne doit point perdre de vue, s'il ne veut pas s'exposer à être injuste soit envers les auteurs estimables de ce manuscrit, soit envers les personnes et les institutions dont ils ont parlé. Dans des notes de cette nature, plus encore peut-être que dans la lettre missive, il faut se garder de toujours prendre trop au sérieux ce qui peut avoir été écrit sous forme de badinage, ou sans mauvaise intention.

La crainte de dénaturer la pensée de personnes vénérables, en les mettant devant le public pour ainsi dire dans tout leur déshabillé, nous a fait hésiter quelque temps en présence des avantages qui devaient résulter de cette publication. Mais après mûr examen, nous sommes demeurés convaincus que le lecteur de bonne foi y trouvera beaucoup moins de faiblesses ou d'imperfections, que de quoi s'éclairer et s'édifier tout ensemble. Nous nous sommes donc mis à l'œuvre avec courage. La bienveillance des directeurs du *Foyer Canadien* est venue à notre aide, en nous permettant de céder à l'imprimeur les exemplaires qui leur étaient restés de cette excellente collection ; et le séminaire de Québec, de son côté, a eu l'obligeance de nous donner un libre accès à l'original.

Ce précieux manuscrit paraît être le premier journal régulier qu'aient tenu les Jésuites en Canada ; nous en trouvons une forte preuve dans le titre même. Les deux premières pages (pp. 1-6 de de cette présente édition) n'étaient vraisemblablement qu'une feuille laissée d'abord pour servir de couverture ; et, en tête du premier recto, on lit : "Journal commencé 1643."

"Ce journal, dit M. Faribault, dans une note attachée au manuscrit, fut trouvé, après la mort du P. Cazot, en 1800, parmi les titres et papiers des PP. Jésuites en leur maison de Québec, comme le constate l'inventaire qui fut fait alors. Ensuite, il a disparu, et n'a été retrouvé que vers 1815, lorsque Monsieur A. W. Cochran, secré-

taire du gouverneur Sherbrooke, le découvrit par hasard dans un coin obscur de son bureau. Il en prit dès lors possession, et le conserva jusqu'à son décès, arrivé en juillet 1849; quelques mois après, Madame veuve Cochran en fit cadeau à M. Faribault. Le volume était alors dans un état de détérioration complète. Il a été restauré depuis; mais on a conservé tout ce que l'on a pu de la couverture primitive."

Enfin, M. Faribault, par son testament, a légué ce précieux volume au Séminaire de Québec, qui le considère à juste titre comme l'un des documents les plus importants de ses archives.

Il ne nous manquerait donc rien du commencement du *Journal des Jésuites*, à moins que le P. Jérôme Lalemant, le premier qui y ait écrit n'eût ignoré si ses devanciers avaient tenu journal ou non, ce qui est peu probable. Malheureusement, on ne peut pas dire autant de la suite. On remarque d'abord une lacune entre le 5 février 1654 et le 25 octobre 1656. Cette partie du *Journal* (p. 199 de cette édition) était contenue dans trois cahiers in-quarto, qui ne se retrouvent plus et ne sont pas même mentionnés dans l'inventaire des titres et papiers des Jésuites; ce qui fait présumer qu'ils étaient déjà perdus ou écartés dès cette époque.

Une autre lacune, qui ne paraît pas avoir jamais été remplie, est celle qui est indiquée à la fin du manuscrit. "Il manque ici, est-il dit p. 361, le reste de l'année 1668, celle de 1669, et 1670 jusqu'au mois de novembre." Comme cette écriture est ancienne, on peut conclure que, pendant cet intervalle, on n'a rien entré, ou que cette partie était dès lors perdue.

La suite du *Journal*, depuis novembre 1670 jusqu'en 1755, époque où il finissait, suivant le témoignage de M. Smith, a dû former au moins deux autres volumes aussi considérables que celui qui nous est connu.

Le premier de ces volumes était un in-folio dont le commencement était de la main du P. le Mercier, comme il est dit au même endroit, page 361. Cet in-folio devait contenir les quarante années entre 1670 et 1710, comme semble l'indiquer le titre du volume mentionné dans l'inventaire des papiers des Jésuites, et qui commence ainsi: "Continuation des Registres précédens dans lesquels tous les recteurs de ce collège ont écrit ce qui s'est passé de considérable dans ce pays durant le temps de leur supériorité, excepté le R.

P. Bigot, qui n'y a rien marqué du tout ses six ans ; de sorte que le R. P. Bouvart, auquel il avait immédiatement succédé, est le dernier qui a écrit dans le livre précédent couvert de rouge, et nous allons commencer d'écrire dans celui-cy, couvert de parchemin, le 10. jour de septembre 1710. "

M. Smith, dans son *Histoire du Canada* (vol II, p. 70), cite le *Journal des Jésuites* à la date du 20 décembre 1710, et plus loin, page 223, année 1752. M. Faribault, qui paraît avoir eu communication des papiers de M. Smith, nous apprend que cet écrivain en a fait quelques extraits de l'année 1710 à 1755.

Il est donc certain que le *Journal des Jésuites* embrassait plus d'un siècle de notre histoire, de 1645 à 1755, sans presque aucune interruption ; là-dessus, faut-il le dire ! il ne nous reste pas vingt-deux années complètes ! Ces volumes, dont nous déplorons la perte, ont-ils été détruits ? Il est possible que non, puisqu'ils ont été appréciés par des personnes instruites, qui ont dû en faire assez de cas pour ne pas les laisser périr complètement.

Puisse la publication de ce premier volume conduire à la connaissance de ceux qui l'ont suivi !

PROCEEDINGS OF THE NUMISMATIC AND ANTI- QUARIAN SOCIETY.

The monthly meeting of the Society was held on the 20th December at which there were about 20 members present.

It was moved by M. Sicotte and seconded by M. de Beaujeu, "That, the Ministers be witten to, and asked not to allow re-strikes of medals indiscriminately, as unfortunately such medals are often traded by those who seek the favor. "

It was further resolved,

" That the Council be instructed to revise the list of corresponding members, and report to the next meeting of the society. "

It was further resolved " that Mr. McLachlan be asked to describe for the next issue of the Antiquarian, the spurious cheques that have been issued in such large numbers, during the last few months."

Mr. Branchaud in accordance with his notice, given at the last

meeting, "proposes to remove from article V, chap., 3, of the constitution the words "and the fees paid by Life Members." Referred to council.

The Secretary reports that the Society's Medal has been exchanged for that of St. Lawrence college.

The following donations have been received from Mr. L. N. Dumouchel.

1st. A proclamation signed by Benedict Arnold to the habitants of Pointe-Levis, and addressed to Joseph Lecomte 1775.

2nd. Un jugement original de la Cour des Plaidoyers contre le même Lecomte 1777.

Exhibits :

Mr. Mott.

1st. A Columbian half dollar. Stuck by the V. S. G. government in commemoration of the 400 anniversary of the discovery of America. And believed to be the first to come to Canada.

2nd. The captivity and delivrance of John Williams, Pastor of the Church in Deerfield, and Mrs. Mary Rowlandson of Lancaster, who were taken, together, with their families by the French and Indians and carried into Canada.

Written by themselves.

BROOKFIELD.

Printed by Hari Brown.

From the press of E. Merriam and Co.
Sept. 1811.

3rd. Exhibits.

Rules and regulations of Police (in French and English).

Published by Authority,

Printed by James Lane,

29 St. Paul, St. 1817.

By Mr. Branchaud,

A medal of Admiral Vernon. 22 November 1739.

By Mr. de Beaujeu.

1st. A letter to Louis XIV au Baron de La Pigeonnière.

2nd. Quittance de Gachonais à madame de Grosville. 1717.

3nd. Commission de Lieutenant de Mr. de Soulanges.

Louis XIV, 1693.

By Mr. J. C. Adam,

1st. Letter de la Fonde, to Governor Chester. 1776.

2nd. Certificate of the service as Gunner to Nicholas Bower
1776.

3rd. A will dated 1546.

Mr. Mott asked the co-operation of all the members in furnishing matter of interest to the readers of the Antiquarian.

At the annual meeting, held in conjunction with the proceeding, the following officers were elected for ensuing year.

President : Hon. Judge Baby.

1st Vice-President : Hon. Ed. Murphy.

2nd " : J. B. Learmont,

Secretary : Alain C. Macdonald.

Treasurer : John S. Shearer.

Curator : Charles Branchaud.

Council :

L. W. Sicotte ; Henry Mott ; de Lery Macdonald ; M. de Beaujeu ; R. W. McLachlan.

Editing committee :

Henry Mott ; M. de Beaujeu ; R. W. McLachlan ; Dr. J. A. Beaudry ; J. C. Adams.

Auditors :

J. B. Learmont ; John S. Shearer.

ACADEMY OF MUSIC

HENRY THOMAS, Lessee and Manager.

Commencing Monday, January 30th

Matinee Saturday.

The Duff Opera Company

IN MAGNIFICENT REPERTOIRE.

Prices \$1.50, \$1.00, 75c, 50c. Balcony 25c.

Seats now on sale at Nordheimer's.

Next week--MADAME JANAUSCHECK.

"WANG" "BY WITS OUTWITTED"

Although time has sped and "Wang" has left Montreal far behind him, the memory of his successful visit here is as of yesterday only. He collected houses such as greet only productions of the highest merit. Too many enlogies cannot be given the company. The witticisms and good-nature of the regent had no equal but in the amiable boyishness of "Mataya." We noted with special pleasure the round, full voice and nimbleness of the royal juggler: while his splendid physique elicited universal admiration. Mataya's first solo whispered in the ear of the love-born french lieutenant went home to the heart of every amorous swain. The chorus was very well balanced, which, added to a tasty score and unsurpassed scenic effects, has made "Wang" a by-word in the long list of comic operas of the day. We must congratulate the management of the Academy for that week's great enjoyment to the Montreal public and, no doubt, great profit to themselves.

"By Wits Outwitted" could scarcely be expected to score the huge success of "Wang." It is of a very light nature whilst skilful in unravelling a clever plot. It thus came in very appropriately after the more massive "Wang." It was preceded by a very charming curtain raiser, a beautiful moral very properly rendered real in the realm of stagemum. It is by such diversity in his selection of plays that our popular manager will continue his string hold on the public of Montreal.

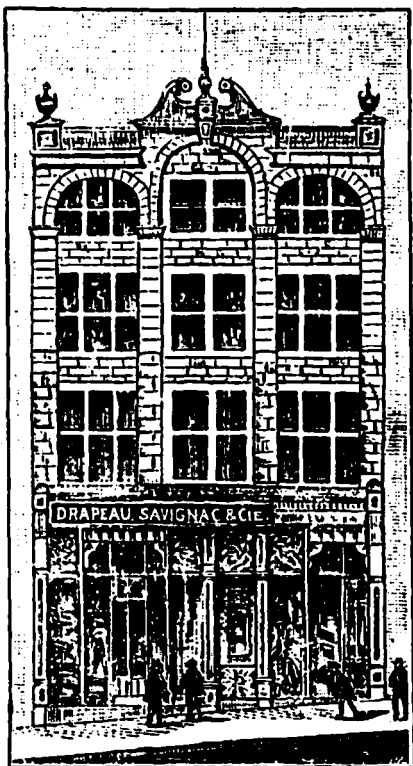
A. DEMERS

C. BRUNET

Faisant affaires sous le nom de

Drapeau, Savignac & Cie

No. 140 RUE ST. LAURENT



No. 140 RUE ST. LAURENT

Ferblantiers, Plombiers, Couvresseurs et Poseurs d'Appareils de chauffage.

Assortiment très varié et très complet d'Ustensils de Cuisine, Coutellerie, Lampes, Gazeliers, Brackets, Globes, Etc.

Ils se chargent de tout ouvrage, tel que Couverture en ardoise, en Fer blanc, en Tôle galvanisée et toutes espèces de réparation à des prix très modérés. Spécialité pour la pose et le reparage des fournaies à l'eau chaude, à vapeur, haute et basse pression, des Fournaies à air chaud, le tout à des prix défiant toute compétition,

32b)

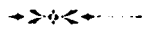
THEO. DELAGE

PEINTRE DECORATEUR

Coin des rues Ste-Catherine et Wood

No. 2975 et 2977

Partie Ouest MONTREAL.



Toutes sortes d'ouvrages en

Peinture, Blanchissage, Tapissage, Vitrage et Ferronnerie

EXECUTES AVEC SOIN ET A DES PRIX MODERES

Telephone Bell 3473

L. BLANCHET

FINE CLOTHING and FURNISHING GOODS

FINE TAILORING A SPECIALTY

19 ST. LAWRENCE St.

MONTREAL.

An Elegant Line of Men's, Youth's, Boys' and Children's Clothing to sell lower for Cash than any House in the Dominion.

J. B. RESTHER & FILS

- ARCHITECTES -

BUREAUX BATISSE IMPERIALE

No. 107 RUE ST. JACQUEUS

Telephone Bell 1809

MM. RESTHER se chargeront d'evaluations, expropriations, mesurages, expertises, arbitrages, etc.

J. W. ROBERTS



**LONDON SADDLERY
336 ST. JAMES Street**

English Riding Saddles, Bridles, Whips, Light colored harness for Shetland, Cob, and full sized horses. The largest and best assorted stock ; direct importer of best English Saddlery.

Henry & N. E. Hamilton

HIGH CLASS

*** DRY GOODS IMPORTERS ***

—Always on hand full assortment—

**Household Linens, Flannels, Blankets,
Comforters, Rugs, Etc. Etc.**

—Special Novelties in—

**Millinery, Mantles, Boots and Shoes, Silver
wear, Banqueting and Piano Lamps.**

Family mourning of every description

First class Dress Making at short notice.

**Henry & N. E. HAMILTON
VICTORIA SQUARE and ST-JAMES Street
MONTREAL**

LA BANQUE DU PEUPLE

Bureau Principal : Montreal

ETABLIE en 1834

CAPITAL PAYE \$1,200,000
FONDS DE RESERVE 480,000

Bureau de direction :

Jacques Grenier, Ecr. Président | J. S. Bousquet, Caissier.
George Brush, Ecr. Vice-Président | Wm. Richey, Assistant-Caissier.
Mr. Arthur Gagnon, Inspecteur.

M. Branchaud, Ecr. ; Wm. Francis, Ecr. ; Chs. Lacaille, Ecr. ; Alph. Leclair, Ecr.
Succursales :

Québec, basse-ville P. B. DuMoulin, gérant.
Québec, St. Roch Sup. Lavale, "
Trois-Rivières P. E. Pouceton, "
St-Jean, Qué. Ph. Beaulain, "
St-Rome, Qué. J. C. Beslard, "
Saint-Jerome, Qué. J. A. Thibierge, "
Coutcook, J. B. Gendreau, "
Montreal, rue Ste. Catherine Est A. Fournier, gérant.
Montreal, rue Notre-Dame Ouest H. St-Mars, gérant.

Agents en Canada

Ontario Molson's Bank et ses succursales.
Nouveau-Brunswick Ban. de Montreal.
Nouvelle-Ecosse Banque of Nova Scotia.
Ile du Prince-Edouard Merchant's Bank of Halifax.

Agents aux Etats-Unis

New-York The National Bank of the Republic
Boston National Revere Bank.

Correspondants en Europe

Angleterre The Alliance Bank Limited, Londres.
France Le Crédit Lyonnais, Paris.

CENTENNIAL FIRST PRIZES GOLD and BRONZE MEDALS

•><<•

LANTHIER & CO.

Hatters • and • Furriers

1663 NOTRE DAME STREET,

4th Brilliantly Lighted Fur Show-Rooms **MONTREAL.**
always open.

Girouard's Tailoring Establishment

AND GENT'S FURNISHING

1633 Notre-Dame Street, † V. GIROUARD,
MONTREAL, † Proprietor.
Facing St Jean-Baptiste, St.

LA BANQUE JACQUES-CARTIER

Bureau principal, MONTREAL.

CAPITAL PAYE \$500,000 } RESERVE \$150,000

— Directeurs —

Alph. Desjardins, M. P., président., A.
S. Hamelin, vice-prés., Lucien Huot, Du-
mont Lavolette, A. L. de Martigny.

— Bureau principal —

A. L. de Martigny, directeur-gérant
D. W. Brunet, assistant-gérant
Tancrede Bienvenu, inspecteur.

Lyman's

ROYAL CANADIAN PERFUMES

FINE FLORAL EXTRACTS.
SACHET and TOILET POWDERS.
COLOGNES and LAVENDERS

If unable to obtain these from your local druggist send five cents for samples and price list and show card to



Trade Mark

LYMAN SONS & CO., 384 St. Paul St., - MONTREAL.

MONTREAL MARBLE & GRANITE WORKS

Corner St. Catherine and Alexander Streets.

I respectfully beg to direct your attention to the fact that I am now fully equipped for the manufacture of Wooden Mantle pieces in all styles. My exceptional appointments for designing and manufacturing, enable me to offer advantages in design and price not to be had elsewhere.

All the work is done on the premises, thereby saving the cost of an agent (or middle man). The largest and best assortment of all kinds of tiles for fireplace and other work, to be had in the Dominion.

Grates of all kinds, English and American Registers, Brass Goods, Gas Logs and Fire, and all kinds of Fire-places Furniture.

Estimates given for the work set complete in the building, including Mantel piece, Grate, Tiles, &c., &c.

Marble, Slate, and Iron Mantel pieces, as usual, in great variety.
Agent for the Boston Terra Cotta Company, for Maw & Co. (tiles), Shropshire England, Steel & Garland, (grates), Sheffield, Villeroy and Boch, (Falcone.) Dresden

Respectfully yours,

ROBERT REID.

DOCUMENTS INEDITS SUR LE COLONEL DE LONGUEUIL

By M. DE BEAUJEU

PRICE : - - - - 35 Cents.

Apply 32 University Street, - MONTREAL.

MONONGAHELA DE BEAUJEU

32 UNIVERSITY STREET, - - MONTREAL.

COLLECTOR IN

Stamps, Coins, Medals and Tokens, Pre-Historic Relics, American and Foreign.

Rare Books, Pamphlets, Bric-à-Brac, Arms Armor, &c.

W. L. BASTIAN

COLLECTOR

Canadian Coins & Medals

--- AND ---

BRITISH WAR DECORATIONS

2 23 ST. CATHERINE STREET, - MONTREAL.

Correspondence solicited.

3287

Established 1842 Luncheon & Dining Rooms No. 219 St. James St

Breakfast, Dinner and Tea.

Alexander

Open from 7 a.m. to 7 p.m.

ALEXANDER'S Cough Drops for Colds, Coughs and Hoarseness,

All Kinds of Cakes and fancy do fresh daily, Wedding Cakes a Specialty.

CHARLES ALEXANDER, 219 St. James St.

Drs. TRESTLER & GLOBENSKY

Chirurgiens-Dentistes

1592--RUE NOTRE DAME--1592

Pres du Palais de Justice

MONTREAL

L'extraction des dents se fait sous l'influence de l'éther, du chloroforme ou du gaz hilariant, ou sans agents, au choix de la pratique.

Les personnes qui arrivent le matin par vapeur ou par chemin de fer

pourront retourner le soir du même jour avec leur dentier, si elles font leurs commandes immédiatement après leur arrivée le matin.

N.B.--DENTS POSÉES SANS PALAIS

C. F. F. TRESTLER, M. D.

L. C. D.

STEPHEN GLOBENSKY,

L. C. D.

JAS. WALKER & CO

234 ST. JAMES & 543 CRAIG

Importers of Hardware

BUILDERS' AND CABINET SUPPLIES

—AND—

General Household Hardware



HENRY BIRKS & CO.

Jewellers

235, 237 St-JAMES Street, MONTREAL.

Gold Watches fine warranted works from \$20 to \$500

Silver " " " " " \$8 to \$50

Diamond Jewellery. Pearl Jewellery. etc.
SOLID SILVER WARE CLOCKS, ETC., ETC.

Jewelery, etc., manufactured on the premises

FRASER VIGER & CO

THE LEADING HOUSE IN CANADA

For Fine Wines

Fine Havana Cigars

Fine Groceries

ITALIAN WAREHOUSE

199 ST. JAMES Street, MONTREAL.

ASSUREZ-VOUS DANS LA

PHOENIX

DE HARTFORD

GERALDE HART
GERT GENL POUR LE

CANADA

BUR. PR. MONTREAL

HAUTES GARANTIES
TAUX RAISONNABLES
REGLLEMENTS GENEREUX

POLICES E MISES EN FRANCAIS DU E ANGLAIS . AU CHOIX

EPROUVEE PAR LE TEMPS ET LE FEU

Mongenais, Boivin & Co

IMPORTERS OF

Wines, liquors and French Canned Goods

338 ST. PAUL STREET

MONTREAL.

A. A. BEAUCHAMP

FABRICANT ET MARCHAND DE BIJOUX

1692, Rue Notre-Dame, 1692

Que porte à l'Est de l'Eglise Notre-Dame

MONTREAL.

L. J. FORGET & Cie

AGENTS DE CHANGE

1715, RUE NOTRE-DAME

MONTREAL.

E. R. GAREAU

AGENT D'IMMEUBLES ET PRETS D'ARGENT

1586¹/₂ Rue Notre-Dame

CHAMBRE NO 4

Vis-a-vis le Palais de Justice

MEMBRE DU MONTREAL REAL ESTATE EXCHANGE.

HEURES DE BUREAU: 9 A 12 A. M.

ALBERT GAUTHIER

—IMPORTATEUR DE—

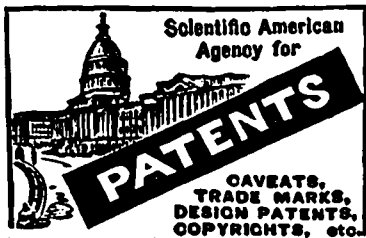
Bronzes, Ornaments d'église, Chasubleries

VINS de MESSE, Etc.

Manufacturier de Statues, Chemins de Croix, Peintures

Décorations. Bannières, Drapeaux, Insignes, Etc., Etc.

1677 Rue Notre-Dame, MONTREAL.



Scientific American
Agency for

PATENTS

CAVEATS,
TRADE MARKS,
DESIGN PATENTS,
COPYRIGHTS, etc.

For information and free Handbook write to
MUNN & CO., 361 BROADWAY, NEW YORK.
Oldest bureau for securing patents in America.
Every patent taken out by us is brought before
the public by a notice given free of charge in the

Scientific American

Largest circulation of any scientific paper in the
world. Splendidly illustrated. No intelligent
man should be without it. Weekly \$3.00 a
year; \$1.50 six months. Address MUNN & CO.,
PUBLISHERS, 361 Broadway, New York City.

EN VENTE CHEZ TOUS LES LIBRAIRES

LE

HEROS DE LA MONONGAHELA

Par M. De BEAUJEU

Prix: 35 Cents.

LE

COLONEL DE LONGUEUIL

Par M. De BEAUJEU

Prix: 25 Cents.